

**TORO®**

**Count on it.**

# **Manuale dell'operatore**

## **Verticutter**

**Apparati di taglio Reelmaster® serie 5010-H  
con cilindri da 12,7 cm o 17,8 cm**

**Nº del modello 03618—Nº di serie 315000001 e superiori**

**Nº del modello 03619—Nº di serie 315000001 e superiori**

## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

## Introduzione

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

I kit verticutter vengono montati su macchine con operatore a bordo (rider) e sono destinati all'utilizzo da parte di operatori professionisti del verde in applicazioni professionali. Realizzato principalmente per il verticutting dell'erba di parchi, campi sportivi e aree verdi commerciali per mantenere in buone condizioni il manto erboso.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Potete contattare direttamente Toro su [www.Toro.com](http://www.Toro.com) per avere informazioni su prodotti e accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

Nº del modello \_\_\_\_\_

Nº di serie \_\_\_\_\_

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento ([Figura 1](#)), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



**Figura 1**

#### 1. Simbolo di avvertimento

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

## Indice

Sicurezza .....	3
Adesivi di sicurezza e informativi .....	3
Preparazione .....	4
1 Ispezione del verticutter.....	5
2 Installazione delle ruote di trasferimento .....	5
3 Montaggio dell'O-ring e del raccordo di ingassaggio .....	5
4 Montaggio del bullone di spallamento (solo RM5010 ibrido) .....	6
5 Montaggio del kit zavorra (solo modello 03618).....	7
6 Regolazione della profondità di taglio delle lame.....	7
7 Regolazione del carter posteriore dell'erba .....	8
8 Regolazione dei raschiarulli .....	8
9 Regolazione delle ruote di trasferimento .....	8
10 Montaggio del cilindro del verticutter .....	9
Quadro generale del prodotto .....	9
Specifiche .....	9
Funzionamento .....	10
Periodo di addestramento.....	10
Suggerimenti .....	10
Manutenzione .....	11
Lubrificazione del verticutter .....	11
Rimozione delle lame del verticutter dall'albero .....	11
Montaggio delle lame del verticutter.....	12
Distanziamento delle lame optional.....	13
Manutenzione del rullo .....	14

# Sicurezza

Questa macchina è stata progettata in conformità con EN ISO 5395:2013.

**Il controllo dei rischi e la prevenzione degli infortuni dipendono dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale adibito all'uso, al trasporto, alla manutenzione e all'immagazzinamento della macchina. Un uso errato o una manutenzione inadeguata della macchina possono causare lesioni o addirittura la morte. Al fine di ridurre il potenziale rischio di lesioni o morte, attenetevi alle seguenti istruzioni di sicurezza.**

- Prima di utilizzare i verticutter dovete leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni fornite nel manuale dell'operatore della macchina.
- Prima di utilizzare i verticutter leggete, comprendete e seguite tutte le istruzioni fornite nel presente manuale dell'operatore.
- Non permettete ai bambini di utilizzare il trattore o i verticutter. Non permettete l'utilizzo della macchina o dei verticutter da parte di adulti privi di un addestramento adeguato. L'utilizzo dei verticutter è consentito solo a operatori addestrati che abbiano letto il presente manuale.
- Non utilizzate mai il verticutter qualora abbiate assunto farmaci o alcolici.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se, mentre vi trovate sull'area di lavoro, vedete lampi o udite tuoni, non utilizzate la macchina; cercate invece un riparo.
- Non togliete i carter o i dispositivi di sicurezza. Qualora un carter, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero illeggibili o avariati, riparateli o sostituiteli prima di iniziare il lavoro. Inoltre, serrate qualsiasi dado, bullone e vite allentato per garantire il funzionamento sicuro del verticutter.

- Non utilizzate i verticutter indossando sandali, scarpe da tennis, sneaker o pantaloni corti. Inoltre, non indossate abiti svolazzanti che possano rimanere impigliati nelle parti in movimento. Indossate sempre pantaloni lunghi e scarpe robuste e antiscivolo. È consigliabile indossare occhiali di protezione, calzature di sicurezza e un casco, che sono richiesti da alcuni decreti o norme assicurative locali.
- Togliete tutti i detriti ed altri oggetti che possano venire raccolti e lanciati dalle lame del cilindro del verticutter. Tenete le persone lontano dall'area di lavoro.
- Se le lame urtano contro un oggetto solido o se l'apparato di taglio vibra in modo anomalo, fermatevi e spegnete il motore. Verificate che il verticutter non presenti parti danneggiate. Riparate qualsiasi danno prima di azionare e utilizzare nuovamente il verticutter.
- Abbassate i verticutter al suolo e rimuovete la chiave dall'interruttore di accensione ogniqualvolta lasciate la macchina incustodita.
- Accertatevi che i verticutter si trovino in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti.
- Prima di eseguire interventi di manutenzione, regolazione o prima del rimessaggio della macchina, togliete la chiave dall'interruttore di accensione per impedire l'avviamento accidentale del motore.
- Eseguiate solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.
- Per proteggere al meglio il vostro investimento e mantenere le prestazioni ottimali dell'attrezzatura, ricorrete ai ricambi originali Toro. Per quanto riguarda l'affidabilità, Toro fornisce ricambi concepiti per le specifiche tecniche esatte delle proprie attrezzature. Per la vostra serenità, continuate a richiedere i ricambi originali Toro.

## Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



93-6688

1. Avvertenza - leggete le istruzioni prima di eseguire interventi di revisione o manutenzione.
2. Rischio di taglio delle mani o dei piedi – arrestate il motore e attendete l'arresto delle parti in movimento.

# Installazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

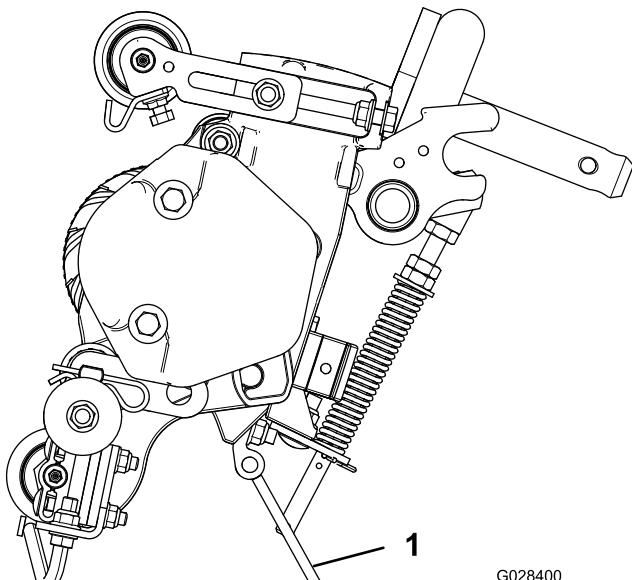
Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Verticutter	1	Ispezione del verticutter.
<b>2</b>	Gruppo ruota di trasferimento Coppiglia	2	Installazione delle ruote di trasferimento.
<b>3</b>	O-ring Raccordo d'ingrassaggio diritto	1	Montaggio dell'O-ring e del raccordo di ingrassaggio.
<b>4</b>	Bullone di spallamento	5	Montaggio del bullone di spallamento (solo RM5010 ibrido).
<b>5</b>	Kit zavorra (venduto separatamente)	1	Montaggio del kit zavorra (solo modello 03618).
<b>6</b>	Non occorrono parti	–	Regolazione della profondità di taglio delle lame.
<b>7</b>	Non occorrono parti	–	Regolazione del carter posteriore dell'erba.
<b>8</b>	Non occorrono parti	–	Regolazione dei raschiarulli.
<b>9</b>	Non occorrono parti	–	Regolazione delle ruote di trasferimento.
<b>10</b>	Non occorrono parti	–	Montaggio del cilindro del verticutter.

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Catalogo ricambi	1	Esame del materiale e conservazione in un luogo appropriato.
Manuale dell'operatore	1	

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

**Nota:** Quando è necessario capovolgere il verticutter per accedere alle lame, servitevi del cavalletto (fornito con la macchina); fate riferimento alla [Figura 2](#).



**Figura 2**

G028400

1. Cavalletto

# 1

## Ispezione del verticutter

**Parti necessarie per questa operazione:**

1	Verticutter
---	-------------

### Procedura

Dopo avere rimosso il verticutter dall'imballaggio, verificate i seguenti punti:

1. Verificate la presenza di grasso su ciascuna estremità del cilindro. Il grasso deve essere ben visibile sulle scanalature interne dell'albero del cilindro.
2. Assicuratevi che tutti i dadi e i bulloni siano ben serrati.
3. Accertatevi che la sospensione del telaio portante si muova liberamente e che non rimanga bloccata durante lo spostamento in avanti e all'indietro.

# 2

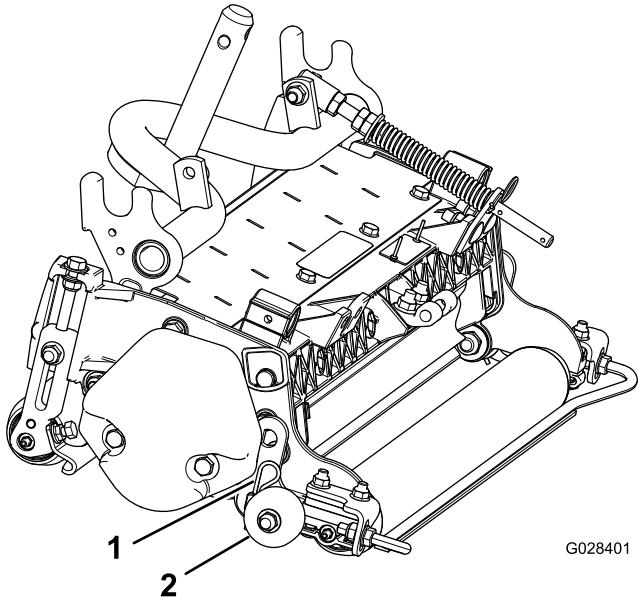
## Installazione delle ruote di trasferimento

**Parti necessarie per questa operazione:**

2	Gruppo ruota di trasferimento
2	Coppiglia

### Procedura

Con una coppiglia fissate la staffa delle ruote di trasferimento a ogni cavallotto delle piastre laterali ([Figura 3](#)).



**Figura 3**

G028401

1. Coppiglia
2. Gruppo ruota di trasferimento

**Nota:** Le ruote di trasferimento si trovano sulla parte posteriore del verticutter.

# 3

## Montaggio dell'O-ring e del raccordo di ingrassaggio

### Parti necessarie per questa operazione:

1	O-ring
1	Raccordo d'ingrassaggio diritto

### Procedura

Il raccordo d'ingrassaggio deve essere montato sul lato del motore dei cilindri del verticutter. Utilizzate il seguente schema per stabilire la posizione di ciascun motore dei cilindri (Figura 4).

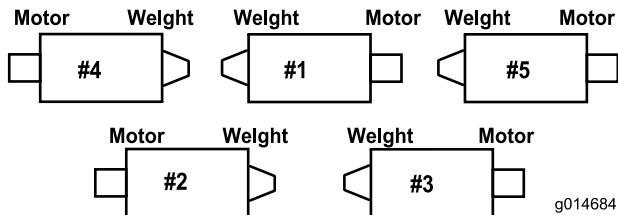


Figura 4

1. Togliete ed eliminate la vite di arresto sulla piastra laterale del motore dei cilindri (Figura 5).

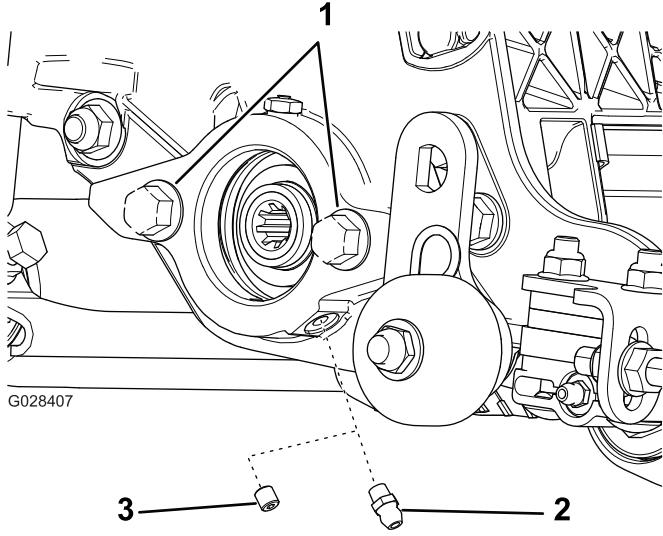


Figura 5

1. Viti a testa cilindrica
  2. Raccordo d'ingrassaggio diritto (montare)
  3. Vite di arresto (togliere ed eliminare)
2. Montate il raccordo d'ingrassaggio diritto (Figura 5).

3. Se non sono presenti bulloni sulla piastra laterale del motore dei cilindri, montateli (Figura 5).
4. Montate l'o-ring sul motore dei cilindri (Figura 6).

**Nota:** Il motore elettrico è illustrato; questo passaggio si applica anche al motore idraulico.

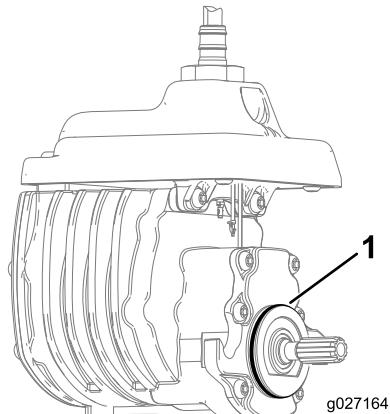


Figura 6

1. O-ring

# 4

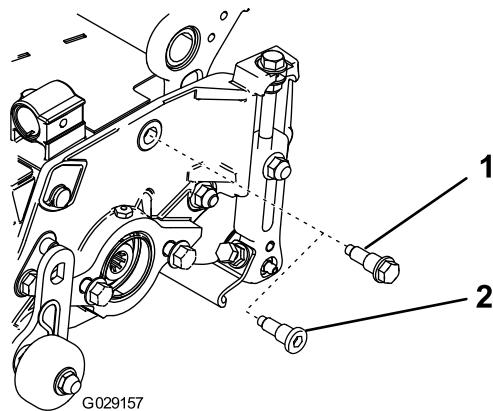
## Montaggio del bullone di spallamento (solo RM5010 ibrido)

### Parti necessarie per questa operazione:

5	Bullone di spallamento
---	------------------------

### Procedura

Per i verticutter montati su un Reelmaster 5010-H, il bullone situato sulla piastra laterale del motore dei cilindri (Figura 7) deve essere sostituito con il nuovo bullone di spallamento o il cilindro elettrico verrà a contatto con il bullone esistente.



**Figura 7**

1. Bullone precedente      2. Nuovo bullone di spallamento

## 5

### Montaggio del kit zavorra (solo modello 03618)

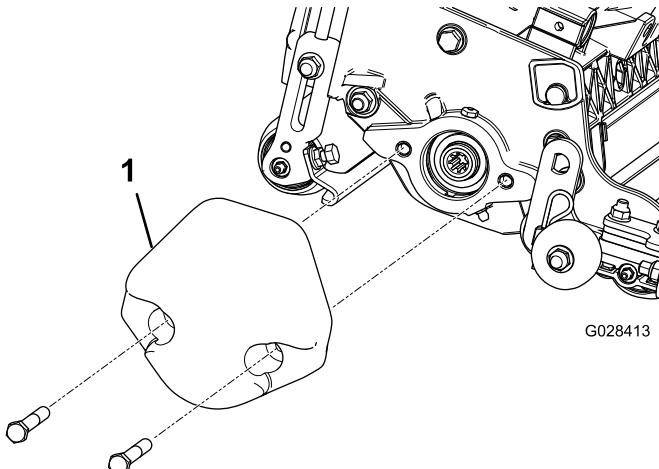
#### Parti necessarie per questa operazione:

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Kit zavorra (venduto separatamente) |
|---|-------------------------------------|

#### Procedura

Acquistate e montate il kit zavorra idoneo per la configurazione della vostra macchina ([Figura 8](#)).

- Kit zavorra modello 03411 per motori dei cilindri **elettrici**
- Kit zavorra modello 03412 per motori dei cilindri **idraulici**



**Figura 8**

1. Zavorra (zavorra grande illustrata)

I verticutter possono essere installati su uno qualsiasi dei 5 punti di montaggio della macchina. La [Figura 4](#) illustra l'orientamento del motore rispetto a ciascuno dei punti di montaggio. Per tutte le posizioni che richiedono il montaggio del motore sul lato destro del verticutter, installate un contrappeso sul lato sinistro. Per le posizioni che richiedono il montaggio del motore sul lato sinistro, installate un contrappeso sul lato destro del verticutter.

**Nota:** Per il modello 03619, i contrappesi vengono forniti premontati sul lato destro dei verticutter. I bulloni sul lato sinistro vengono utilizzati per fissare il motore.

## 6

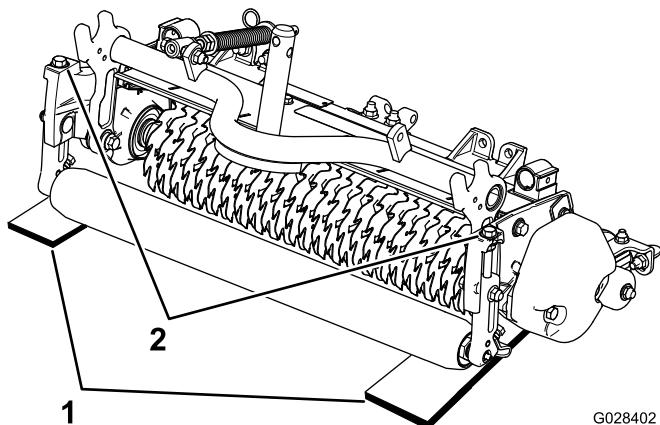
### Regolazione della profondità di taglio delle lame

#### Non occorrono parti

#### Procedura

**Nota:** Le profondità di penetrazione delle lame massime consigliate sono le seguenti:

- Per il modello 03618 è di 3 mm.
  - Per il modello 03619 è di 6 mm.
1. Ponete il cilindro del verticutter su una superficie piana.
  2. Collocate due spessori alti quanto la profondità di penetrazione desiderata sotto i rulli anteriore e posteriore del verticutter su entrambi i lati del cilindro ([Figura 9](#)).



**Figura 9**

1. Barre di riferimento      2. Bulloni di regolazione

**Nota:** Le lame del verticutter non devono toccare gli spessori.

3. Girate ogni bullone di regolazione sulla staffa dell'altezza di taglio ([Figura 9](#)) fino a quando le lame del cilindro non toccano il suolo a entrambe le estremità.

**Nota:** Con la progressiva usura delle lame del verticutter, il diametro del cilindro diminuisce e l'impostazione della profondità cambia. Controllate periodicamente l'impostazione della profondità per assicurarvi che sia corretta.

# 7

## Regolazione del carter posteriore dell'erba

Non occorrono parti

### Procedura

**Nota:** Quando lavorate su tappeti erbosi che presentano una notevole quantità di detriti o un filtro insolitamente folto, aprite il carter di scarico posteriore per agevolare l'eliminazione dei detriti dal cilindro.

1. Allentate i bulloni dell'articolazione del carter dell'erba ([Figura 10](#)).

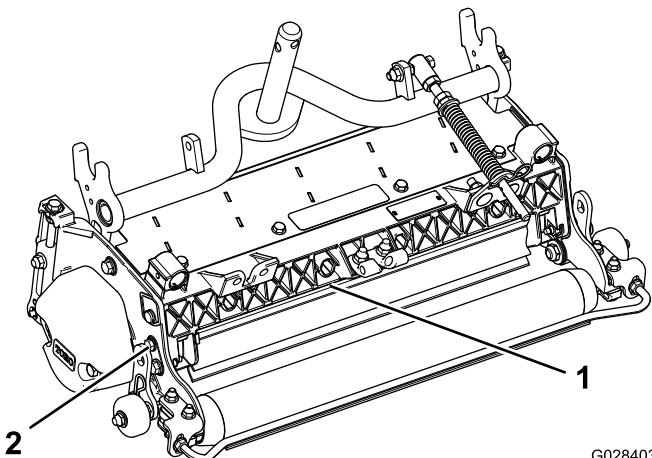


Figura 10

G028403

1. Carter posteriore dell'erba
2. Bullone di rotazione
2. Sollevate il carter fino a portarlo nella posizione desiderata e serrate i bulloni ([Figura 10](#)).

### ATTENZIONE

Non aprite il carter posteriore tanto da portarlo oltre la posizione in cui si trova parallelo al suolo.

I detriti scagliati attraverso l'apertura possono causare lesioni.

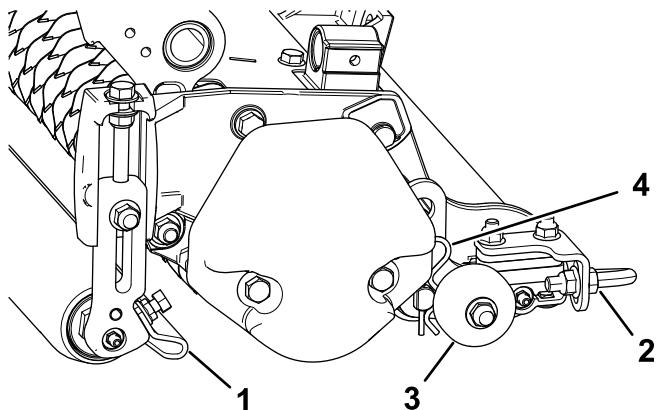
# 8

## Regolazione dei raschiarulli

Non occorrono parti

### Procedura

1. Allentate i dadi flangiati che assicurano i raschiarulli ([Figura 11](#)).



G028404

Figura 11

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Raschiarullo anteriore  | 3. Ruota di trasferimento |
| 2. Raschiarullo posteriore | 4. Coppiglia              |
- 
2. Spostate le barre dei raschiarulli verso l'interno o l'esterno in modo tale da ottenere un gioco compreso tra 0,0 e 0,75 mm tra il raschiarullo e il rullo.
  3. Assicuratevi che la barra del raschiarullo sia parallela al rullo e al suolo.
  4. Serrate i dadi flangiati per bloccare i raschiarulli nella nuova posizione.

# 9

## Regolazione delle ruote di trasferimento

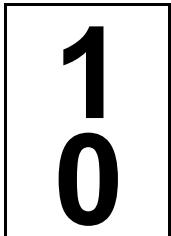
Non occorrono parti

### Procedura

Prima di abbassare i verticutter fino al pavimento o prima di rimuoverli dalla macchina, abbassate le ruote di trasferimento ([Figura 11](#)) per proteggere le lame dal contatto con la superficie dura.

1. Rimuovete la coppiglia che fissa la staffa delle ruote di trasferimento al cavallotto delle piastre laterali.

2. Agite sulla ruota di trasferimento nel modo seguente:
  - Abbassate la staffa della ruota prima di abbassare il verticutter fino al pavimento.
  - Sollevate la staffa della ruota dopo aver sollevato il verticutter nella posizione operativa.
3. Con la coppia fissate la staffa della ruota di trasferimento al cavallotto della piastra laterale.
4. Ripetete l'operazione sul lato opposto del verticutter.



## Montaggio del cilindro del verticutter

**Non occorrono parti**

### Procedura

I cilindri del verticutter sono montati sul trattore nello stesso modo in cui sono montati gli apparati di taglio. Le istruzioni di montaggio sono riportate nel *Manuale dell'operatore* del trattore.

Montate il motore dei cilindri e ingrassate la piastra laterale fino a quando il grasso in eccesso non fuoriesce dalla valvola di sfogo ([Figura 12](#)).

# Quadro generale del prodotto

## Specifiche

Modello	Peso netto
03618	Senza zavorra: 49,4 kg
	Con zavorra piccola (motore idraulico): 52,6 kg
	Con zavorra grande (motore elettrico): 55,8 kg
03619	59,9 kg

# Funzionamento

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

## Periodo di addestramento

Prima di utilizzare i verticutter, valutate le prestazioni dei cilindri con l'impostazione desiderata. Per verificare il raggiungimento dei risultati desiderati, provate il dispositivo su una zona libera e inutilizzata. Eseguite le eventuali regolazioni.

## Suggerimenti

1. Azionate il trattore alla massima, cilindri alla massima velocità (impostazione 9) e alla velocità di trazione desiderata.
2. Le profondità di penetrazione delle lame massime consigliate sono le seguenti:
  - Per il modello 03618 è di 3 mm.
  - Per il modello 03619 è di 6 mm.
3. La potenza necessaria per l'utilizzo dei cilindri dei verticutter varia in relazione alle condizioni del tappeto erboso e del terreno. In determinate condizioni può essere necessario ridurre la velocità di spostamento.
4. Quando lavorate su tappeti erbosi che presentano una notevole quantità di detriti o un feltro insolitamente folto, aprite il carter di scarico posteriore e anteriore per agevolare l'eliminazione dei detriti dal cilindro.

### **⚠ ATTENZIONE**

I detriti scagliati attraverso l'apertura possono causare lesioni.

Nonate il carter posteriore tanto da portarlo oltre la posizione in cui si trova parallelo al suolo.

# Manutenzione

## Lubrificazione del verticutter

Ogni verticutter è dotato di 5 raccordi per ingrassaggio (Figura 12) che devono essere lubrificati a intervalli settimanali con grasso universale n. 2 a base di litio.

I punti di lubrificazione sono il rullo anteriore (2), il rullo posteriore (2) e le scanalature del motore dei cilindri (1).

**Importante:** La lubrificazione degli apparati di taglio subito dopo il lavaggio contribuisce ad eliminare l'acqua dai cuscinetti e ad aumentarne la vita utile.

- Passate uno straccio pulito su ciascun raccordo di ingrassaggio.
- Applicate il grasso fino a quando non vedete uscire grasso pulito dalle guarnizioni dei rulli e dalla valvola di sfogo dei cuscinetti (Figura 12).

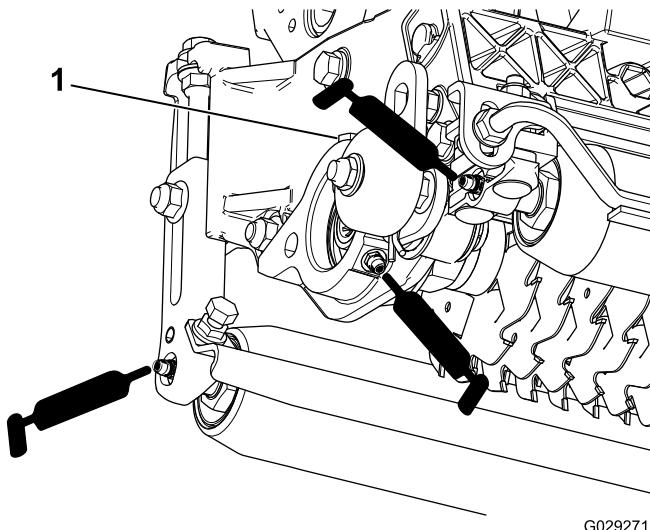


Figura 12

1. Valvola di sfogo

3. Eliminate il grasso in eccesso con uno straccio.

## Rimozione delle lame del verticutter dall'albero

- Bloccate con una morsa l'estremità dell'albero del verticutter dotata di rondella e dado singoli.
- Ruotate il dado sull'altra estremità dell'albero in senso antiorario, fino a rimuoverlo.

### ATTENZIONE

Le lame sono molto affilate ed eventuali bave presenti sulle stesse potrebbero procurarvi tagli alle mani.

Prestate attenzione nel rimuovere le lame dall'albero.

- Rimuovete il distanziale piccolo, la rondella, le lame e i distanziali grandi. Pulite e lubrificate l'albero a sezione quadrata con uno strato sottile di grasso per agevolare l'assemblaggio (Figura 13).

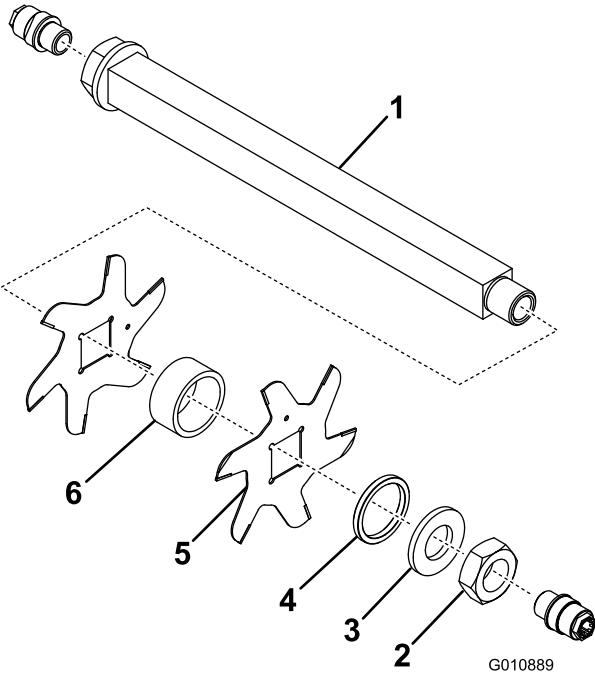


Figura 13

- |             |  |
|-------------|--|
| 1. Albero   | 4. Distanziale piccolo   |
| 2. Dado     | 5. Lama (25 per modello 03618; 16 per modello 03619)               |
| 3. Rondella | 6. Distanziale grande (24 per modello 03618; 15 per modello 03619) |

**Importante:** Non invertite il senso di montaggio delle lame del cilindro del verticutter. L'ordine di disassemblaggio è estremamente importante. Non invertite il senso di montaggio delle lame durante il disassemblaggio, né l'ordine in fase di assemblaggio. Prendete nota del foro di

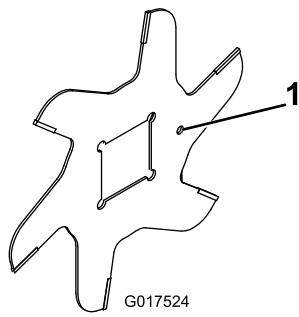
riferimento su ciascuna lama del verticutter. Il foro di riferimento serve ai fini dell'assemblaggio, per dare al cilindro del verticutter la conformazione elicoidale appropriata.

## Montaggio delle lame del verticutter

1. Montate una lama ([Figura 14](#)).
2. Montate un distanziale grande.
3. Non invertite il senso di montaggio delle lame durante l'assemblaggio sull'albero del cilindro.

**Nota:** Se il senso di montaggio delle lame è invertito, le lame che eseguono il taglio (più consumate) si troveranno alternate alle estremità affilate delle lame che, a causa del montaggio sbagliato, non eseguono il taglio. In queste condizioni il cilindro del verticutter darà prestazioni scarse. È necessario fare sempre attenzione durante lo smontaggio delle lame del verticutter dall'albero.

4. Montate la lama successiva ruotata in senso orario in modo tale che il foro di riferimento ([Figura 14](#)) non sia allineato al foro della prima lama, bensì sia spostato di un lato sulla sezione quadrata dell'albero.



**Figura 14**

1. Foro di riferimento
5. Proseguite in questo modo all'installazione di distanziali e lame finché non è stato assemblato l'intero complemento di lame.

**Nota:** Una volta assemblate correttamente, le lame saranno orientate in modo tale da disegnare una forma elicoidale.

6. Installate il distanziale piccolo sull'albero.
7. Applicate Blue Loctite 242 sul dado. Montate il dado sull'albero (con il lato levigato rivolto verso il distanziale) e serratelo a un valore compreso tra 109 e 135 Nm.

# Distanziamento delle lame optional

## Distanziamento delle lame 13 mm per modello 03618

Per modificare la configurazione del verticutter dal distanziamento standard di 19 mm a quello di 13 mm sono necessari altri 34 distanziali, n. cat. 17-1580 e altre 10 lame in carburo, n. cat. 106-6355, oppure altre 10 lame regolari, n. cat. 17-1590 ([Figura 15](#)).

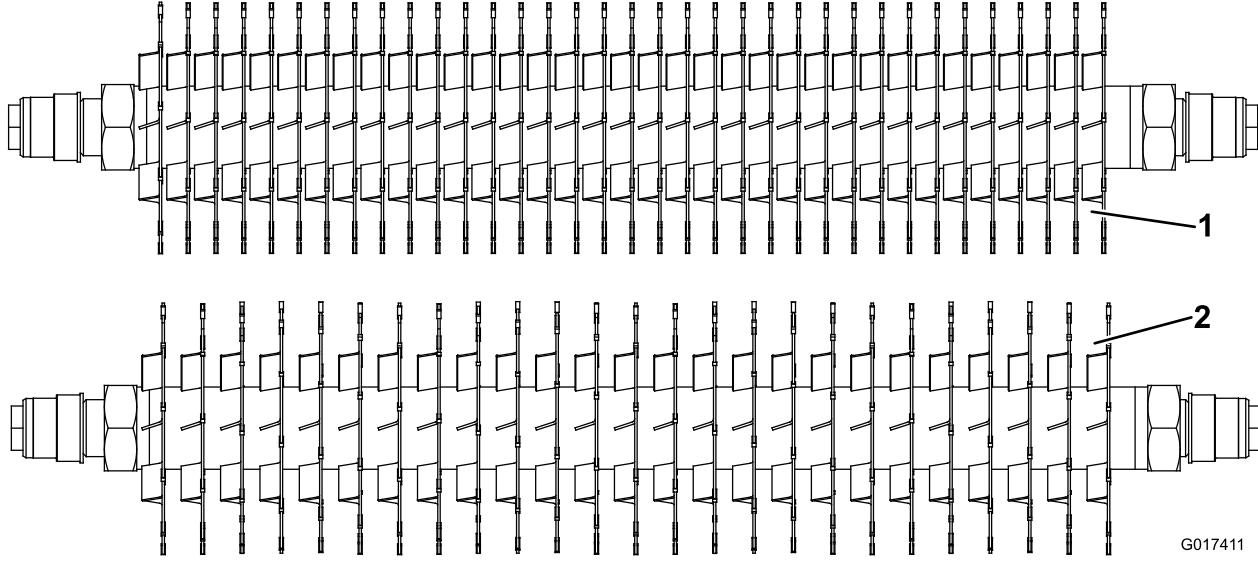


Figura 15

1. Distanziamento di 13 mm

2. Distanziamento di 19 mm

## Distanziamento delle lame 25,4 mm per modello 03619

Per modificare la configurazione del verticutter dal distanziamento standard di 32 mm a quello di 25,4 mm sono necessari altri 19 distanziali, n. cat. 93-3092 e altre 4 lame in carburo, n. cat. 106-8625, oppure altre 4 lame regolari, n. cat. 93-3038-03 ([Figura 16](#)).

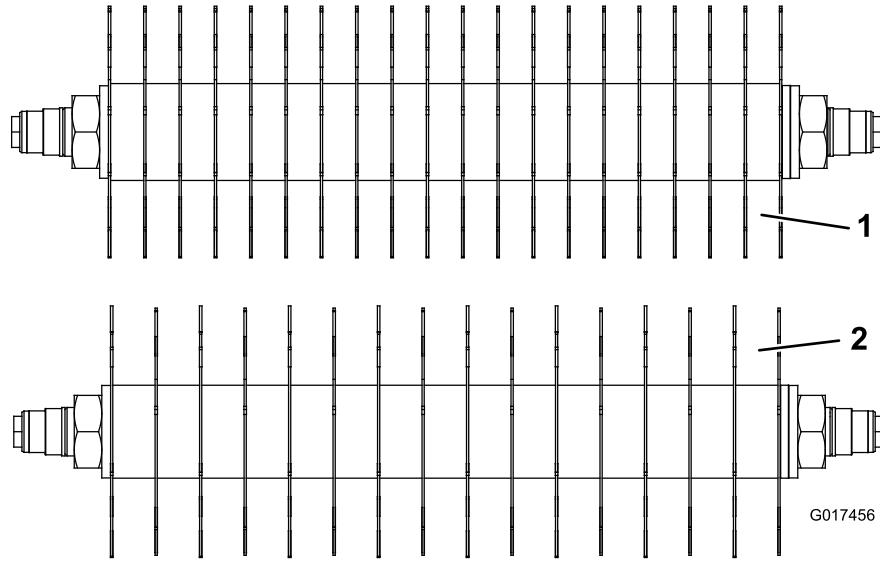


Figura 16

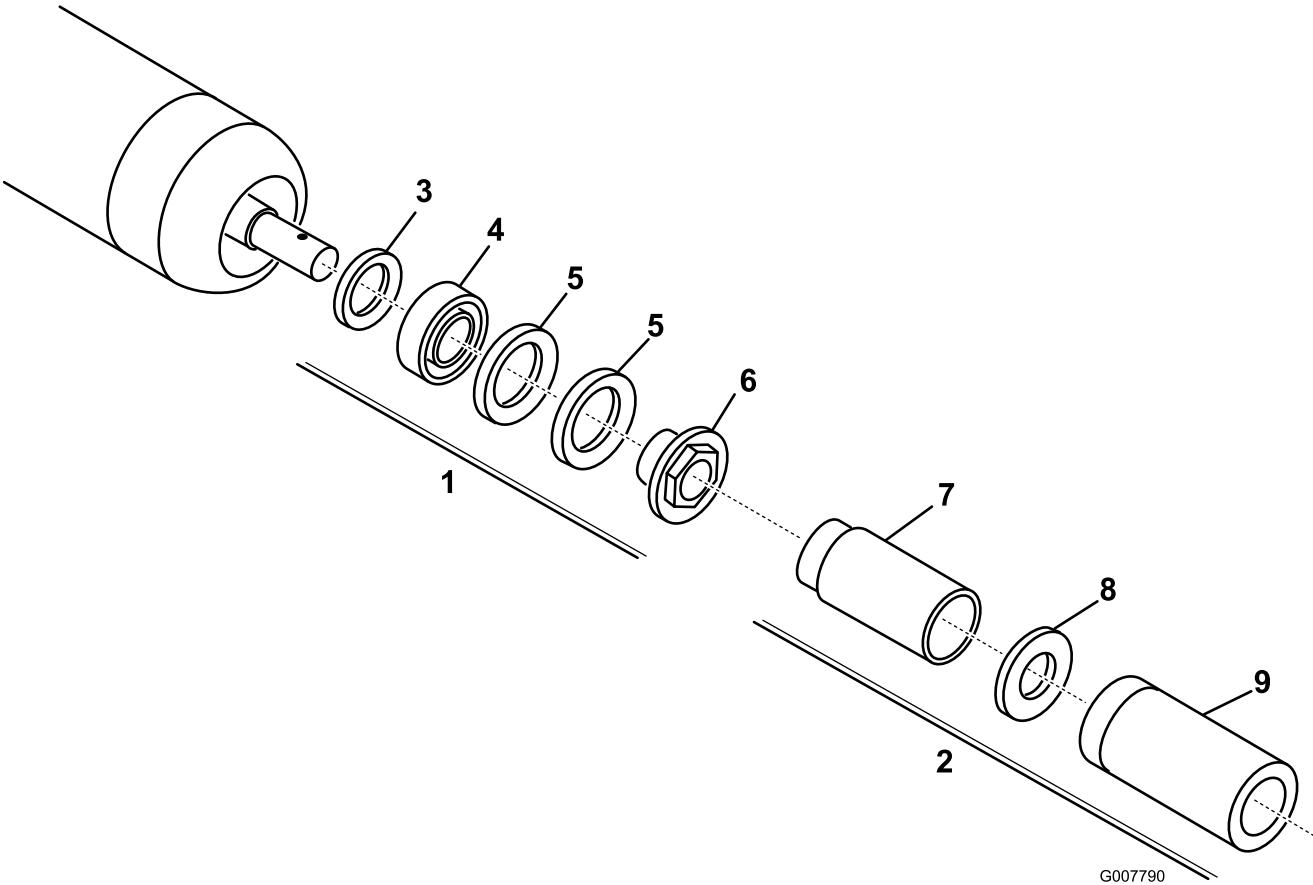
1. Distanziamento di 25,4 mm

2. Distanziamento di 32 mm

# Manutenzione del rullo

Per la manutenzione del rullo sono disponibili un Kit di ricostruzione rullo, Codice N. 114-5430 e un Kit utensili per ricostruzione rullo, cat. N. 115-0803 ([Figura 17](#)). Il Kit di ricostruzione rullo include tutti i cuscinetti, i dadi dei

cuscinetti, le guarnizioni interne ed esterne necessari per ricostruire un rullo. Il Kit utensili per ricostruzione rullo include tutti gli utensili e le istruzioni d'installazione necessari per ricostruire un rullo con il kit di ricostruzione rullo. Fate riferimento al catalogo dei componenti o contattate il vostro distributore autorizzato Toro per l'assistenza.



**Figura 17**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Kit di ricostruzione (cat. N. 114-5430)           | 6. Dado cuscinetto                             |
| 2. Kit utensili per ricostruzione (cat. N. 115-0803) | 7. Utensile per guarnizione interna            |
| 3. Guarnizione interna                               | 8. Rondella                                    |
| 4. Cuscinetto  | 9. Utensile per cuscinetto/guarnizione esterna |
| 5. Guarnizione esterna                               |  |

## **Note:**

## **Note:**

## **Note:**

# Dichiarazione di incorporazione

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
03618	315000001 e superiori	Verticutter	VERTICUTTER 56 CM 13 CM [5010 HYBRID]	Verticutter	2006/42/CE
03619	315000001 e superiori	Verticutter	VERTICUTTER 56 CM 18 CM [5010 HYBRID]	Verticutter	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 11, 2014

Contatto Tecnico UE:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	Numero di telefono:	Distributore:	Paese:	Numero di telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvret S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

### Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

**COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.**

**Utilizzo delle informazioni da parte di Toro**

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

**Conservazione dei dati personali**

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

**Impegno di Toro alla sicurezza dei dati personali**

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

**Accesso e correzione dei dati personali**

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



## Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto provvisto di contatore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici vernicate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o conseguenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o conseguenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

### Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.